

**Kai Moo Kai Ei**  
**Mononadu Riadua Uai Yiiyena**

**Contribución al Plan de Vida**  
**de los Aborígenes Murui y Muina-murui**

Palabras de la Ciencia de los Caciques  
Don Ángel Ortiz, Don Gregorio Gaike, Don Rafael Pérez y  
Don Víctor Julio Vargas según Don Ángel Ortiz

San Rafael, agosto de 2001

## Equipo de trabajo:

### En San Rafael:

- Don Ángel Ortiz (Cacique)
- Don Victor Julio Vargas (Vice-gobernador)
- Abelardo Palomares (Gobernador)
- Wenceslao Muñoz (Secretario)
- Edmundo Pereira (Museu Nacional, Universidade Federal do Rio de Janeiro)

### En Leticia:

- Don Ángel Ortiz
- Abelardo Palomares
- Edmundo Pereira

## Agradecimientos:

*Kaï Moo kaï Ei*

Comunidad de San Rafael

Nelson Ortiz (Fundación Gaia, Leticia)

Dra. Marta Pabón (Oficina de Asuntos Indígenas)

Juan Alvaro Echeverri (IMANI, Universidad Nacional, sede Leticia)

Roberto Osorio (IMANI, Universidad Nacional, sede Leticia)

Trabajo elaborado entre los meses de julio a octubre del 2001.

# Kai Moo Kai Ei

## Mononadu Riadua Uai Yiiyena

### Konirueni eimiemo dukaizite

1. ¿Uzu bie ua kai komuiyano ua rafue jiyaki nieze joide? 0:00:00

Ua jaka uiñoñega, ua tañoza, kioñena, ua iñede, ninomo ite, ua ninomo tañokaide, ua ninomo yikaide, akie izoi kai uzutie yote, akie izoi ua komuideza, kai ua naidi uzuma, kai Móo biruñu jafaikitiñie, ie ua akie naimie komuiyano, taño, mei ua kioñena, naimie uai kañmo ñaíza, akie izoi kañmo iga uaido ñaitikai.

2. ¿Uzu, ieta bie kai iyikino nieze jooneye? 0:01:10

Ena uri rai, erodo ua nieze kai komuidikai akie uiñuado bairede, ua ie fakai itino iuuaido ite ie izoi iteza, ua ie izoi maiñide, nauaido akie izoi ua jibuika, jibuikano uiga, yokana uiga iemona uiñogaza jae, ie kai birui ua benomo itikai, ieta jae kai iya izoi itikai raite jae komenia, ie mei naie ekido bainidedi ua, ie izoi itekai mei nieze baireite, eifedo mei uiñogaza, eife ba kakadiona jaa bi kome feiraitikaiza, kai nano ua bi komuiyano eirue jitotiaí, eife rakajadi iena rakuiyadi ua *historia* raiteza, akidinomo jibuiyamo duide, nia mei uiñotikai jae, imaki jae bieze iteza, kai bieze ua iyikino joneye raiya jaa mei bairedeza, akieze mei naie fakai ikino jenokaza, ua taño budí jenoñedeza.

3. ¿Uzu, mai ieta naikino koko idaziya? 0:02:51

Jae kai uzutiaidi kai Móo yogakino inuano kañmare ikinodo inideza, ieta ikino mei jenoano joneitikai dane kañmare kai iniyena, jai mei bie izoidikaiza.

4. ¿Ieta mei ua kai Móo yogakino dinomona naikinodo itikai mei nieze? 0:03:24

Ji, naikino kai uiñogakino ua fimaitikai, ie izoi ua kai anamo ite uruiaí ua jaijaikaiyeza, monaidoiyeza, ari kai jaijaikaiyeza ua kañmare kai iníyeza konima diga.

5. ¿Ieta mei ua, oomo ite uzu naikino? 0:04:03
- Jh, ua nana mei naikino kai iniyena naie fueoano, ua jezanidino, ua koniruezi, ua riñoiziai, ua eimieiai, ua ei riñoniai, au nana daje inota naiedo kai inyeza, ie jira mei akie kai yogaza.
6. ¿Jh, mei ieta uzu bie ua kai ienamaki ua Múo yogakino dimona ua abido kai oye mei nieze? 0:04:42
- Jh mei, kai Múo ua yogakinoza nieze kai kaidiye, nieze zoofeitikai, naikino mei ua kai jae uzutie koko yua izoi iniziteta ua kaimare ite, nairaina inde, jebuide, ikinoza mei oye.
7. ¿Ieta bie uzu ua, abido erokaida bai jaaitikai mei nieze akidino? 0:05:19
- Jh, jaka jadiana naikino ite, erodo mei ua jaka abimo erodajaza, nieze oniba jiazamo ua erodaite, ieze mei ua jaijaikaiyama komedi jai raize atona erodaikaideza.
8. ¿Ieta bie kai ua jiziyano ua nie komeki kai fakano ua bie kai uinedino raize jibuiye? 0:05:49
- Jh, raize jibuiye mei ua, daje izoi di kai konimamo ifogi jikana mei ua daje komekido kai iyena ua, daauaido ua niamei baiba kai jenoka raamo ritikaiza kai jitaiaruemo.